



ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපති

இலங்கை சனாதிபதி

President of Sri Lanka

Sinhala and Tamil New Year Message

To welcome the dawn of the Sinhala and Tamil New Year with fresh hopes and renewed determination to materialize them is a valuable tradition deeply rooted in our culture.

Although adverse health conditions prevented us from celebrating last year's Sinhala and Tamil New Year, this year all of us together have made it possible to enjoy the New Year festivities, duly observing the age-old customs and traditions while adhering to health guidelines. It is a fulfillment of the hopes of young children who look forward to the New Year, with excitement, as well as all other citizens.

The Sinhala and Tamil New Year is our principal cultural festival. We have a strong belief that the prosperity of the coming year will be the result of all our citizens performing the rituals at the same auspicious time.

The cheerfulness of the adults is reflected through their children who are delighted with their new clothes, sweets and games for the New Year. In addition, the pleasant changes in the environment bring us physical and emotional bliss.

It is also a noble attribute of the New Year season that adults who struggle in life with complexities, settle grudges and animosities and reconcile with each other.

It is my hope and expectation that all citizens without any discrimination will join the Sinhala and Tamil New Year celebrations with tender and righteous thoughts.

I respectfully commend the commitment and sacrifice of all those who are engaged in essential services and who are employed overseas and unable to be with their families during this season of New Year.

May the dawn of Sinhala and Tamil New Year bring happiness, good health and prosperity to all.

Gotabaya Rajapaksa

April 12, 2021



ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපති
இலங்கை சனாதிபதி
President of Sri Lanka

අලුත් අවුරුදු පණිවිධිය

නැවුම් බලාපොරොත්තු සහ ඒවා සඳහ කර ගැනීමේ අධිෂ්ථානය සමග සිංහල දෙමළ අලුත් අවුරුදු උදාව පිළිගැනීම අපේ සංස්කாந்தியேහි අගනා සම්පූදායකි.

පසුගිය වසරේ අවුරුදු උදාව සමයේ රටේ පැවති අයහපත් සෞඛ්‍ය පසුබෑම ඊට බාධා කළද, පුරාණ වාරිතු වාරිතුවලට මූල්‍යාන දෙමින් සෞඛ්‍ය උපදෙස්වලට ද අනුගතව අලුත් අවුරුදු ප්‍රිතිය ණුක්ති විදිමට පසුබෑම මේ වසරේ අප සියලු දෙනා එක්ව සකසා ගෙන තිබේ. එය අලුත් අවුරුදු උදාව දෙස මහත් උද්යෝගයෙන් බලා සිටින කුඩා දු දරුවන්ගේ සේම සියලු රටවැසියන්ගේ ද අපේක්ෂා සැබුවීමකි.

සිංහල දෙමළ අලුත් අවුරුද්ද අපේ සංස්කாந்திக මහා මංගලායයි. රටවැසියන් එකම තැකතකට අලුත් අවුරුදු වාරිතු ඉවුකිරීමෙන් ලැබුවා වූ වසරේ සෞඛ්‍යාගාය උදාවනු ඇතැයි අප සින් සතන්හි බලවත් විශ්වාසයක් පැලපදියම්ව තිබේ.

කුඩා දරු දැරියන් උද්දාමයට පත් කරන අලුත් අවුරුදු ඇදුම්, ආභාර පාන සහ කෙළි සේල්ලම් දෙස බලා සිටින වැඩිහිටියන් ණුක්තිවිදින්නේ අප්‍රමාණ සතුවකි. එසේම පරිසරයේ ඇතිවන සෞදුරු වෙනස්කම් අපට කායික මානයික සැනසීම ගෙන දෙයි.

සංකීරණ සිතුවිලි සමග ජීවන අරගලයක නිරත වැඩිහිටියන් ඔවුනෙනාවුන් අතර නොහොඳ නොක්කාඩු සමනාය කර ගැනීම ද අවුරුදු සමයේ විශිෂ්ට ලක්ෂණයකි.

සමස්ත ජනතාව කිසිදු ජේදයකින්, වෙනසකින් තොරව සෞඛ්‍ය හා දැහැමි සිතිවිලි ඇතිව සිංහල දෙමළ අලුත් අවුරුදු වාරිතු සමග එක්වනු දැකීම මගේ අපේක්ෂාවයි.

අලුත් අවුරුදු සමයේ දු දරුවන්ගෙන් ඇත්ව රාජකාරීයෙහි නිරත හා විදේශ්‍යත සැම, කරන කැප කිරීම ද මම ගෞරවයෙන් සිහිපත් කරමි.

උදා වූ සිංහල දෙමළ අලුත් අවුරුද්ද සැමට සෞඛ්‍යාගාය, මනා සෞඛ්‍යාය සහ සතුව සපිරි සුබ අවුරුද්දක් වේවා !

ගේයාහය රාජපක්ෂ

2021 අප්‍රේල් මස 12 වන දින



**ශ්‍රී ලංකා ජ්‍යෙෂ්ඨපති
இலங்கை சனாதிபதி
President of Sri Lanka**

புத்தாண்டு வாழ்த்துச் செய்தி

புதிய எதிர்பார்ப்புகளுடனும் அவற்றை அடைந்துகொள்வதற்கான உறுதியுடனும் சிங்கள, தமிழ் புத்தாண்டை வரவேற்பது எமது கலாசாரத்தில் ஒரு மதிப்புமிக்க பாரம்பரியமாகும்.

கடந்த வருடம் புத்தாண்டு பிறப்பின் போது நாட்டில் நிலவிய சீர்று சுகாதார நிலைமைகள் அதற்குத் தடையாக இருந்தபோதிலும், பண்டைய பாரம்பரியங்கள் மற்றும் மரபுகளுக்கு முன்னுரிமை அளித்து, சுகாதார ஆலோசனைகளுக்கு ஏற்ப புத்தாண்டை மகிழ்ச்சியுடன் அனுபவிக்கக்கூடிய வகையில் இந்த ஆண்டின் பின்னணியை நாம் அனைவரும் சேர்ந்து அமைத்திருக்கின்றோம். அது புத்தாண்டின் விடியலை ஆர்வத்துடன் எதிர்பார்த்திருக்கும் சிறு பிள்ளைகளைப் போலவே, அனைத்து குடிமக்களினதும் எதிர்பார்ப்பு நிறைவேறியிருப்பதை காட்டுகிறது.

சிங்கள, தமிழ் புத்தாண்டு எங்களது மிகப்பெரும் கலாசார விழாவாகும். நாட்டு மக்கள் ஒரே சுபநேரத்தில் புத்தாண்டு கிரியைகளை நிறைவேற்றுவதன் மூலம் பிறக்கும் புத்தாண்டில் சுபீட்சம் மலரும் என்று எங்கள் உள்ளங்களில் ஒரு வலுவான நம்பிக்கை ஆழப் பதிந்துள்ளது.

சிறுவர்களை மகிழ்விக்கும் புத்தாண்டு ஆடைகள், உணவுகள் மற்றும் விளையாட்டுகளை பார்த்து பெரியவர்கள் அளவில்லா ஆனந்தம் அடைகின்றனர். மேலும், தூழலில் ஏற்படும் இனிமையான மாற்றங்கள் எமக்கு உடல் மற்றும் உள் ஆறுதலைத் தருகின்றன.

சிக்கலான எண்ணங்களுடன் வாழ்க்கைப் போராட்டத்தில் ஈடுபடும் வளர்ந்தவர்கள் அவர்களுக்கிடையே ஏற்படும் கவலைதரும் மனக்குறைகளை தேற்றிக்கொள்ள கிடைப்பதும் புத்தாண்டின் ஒரு விசேட சிறப்பம்சமாகும்.

அனைத்து மக்களும் எந்தவிதமான பேதங்களும் இன்றி அமைதியானதும் நேர்மையானதுமான எண்ணங்களுடன் சிங்கள, தமிழ் புத்தாண்டு சம்பிரதாயங்களில் இணைந்துகொள்ள வேண்டும் என்பது எனது எதிர்பார்ப்பாகும்.

புத்தாண்டு காலத்தில் தங்களது பிள்ளைகளை பிரிந்து கடமைகளில் ஈடுபட்டுள்ள மற்றும் வெளிநாடுகளில் உள்ள அனைவரினதும் அர்ப்பணிப்புகளை நான் இச்சந்தரப்பத்தில் கொரவத்துடன் நினைவுகூர்கிறேன்.

மலரும் சிங்கள, தமிழ் புத்தாண்டு அனைவருக்கும் சுபீட்சமும் மகிழ்ச்சியும் நிறைந்த இனிய புத்தாண்டாக அமைய வாழ்த்துக்கள்!

கோட்டாபய ராஜபக்ஷ

2021 ஏப்ரல் மாதம் 12 ஆம் திங்கள்